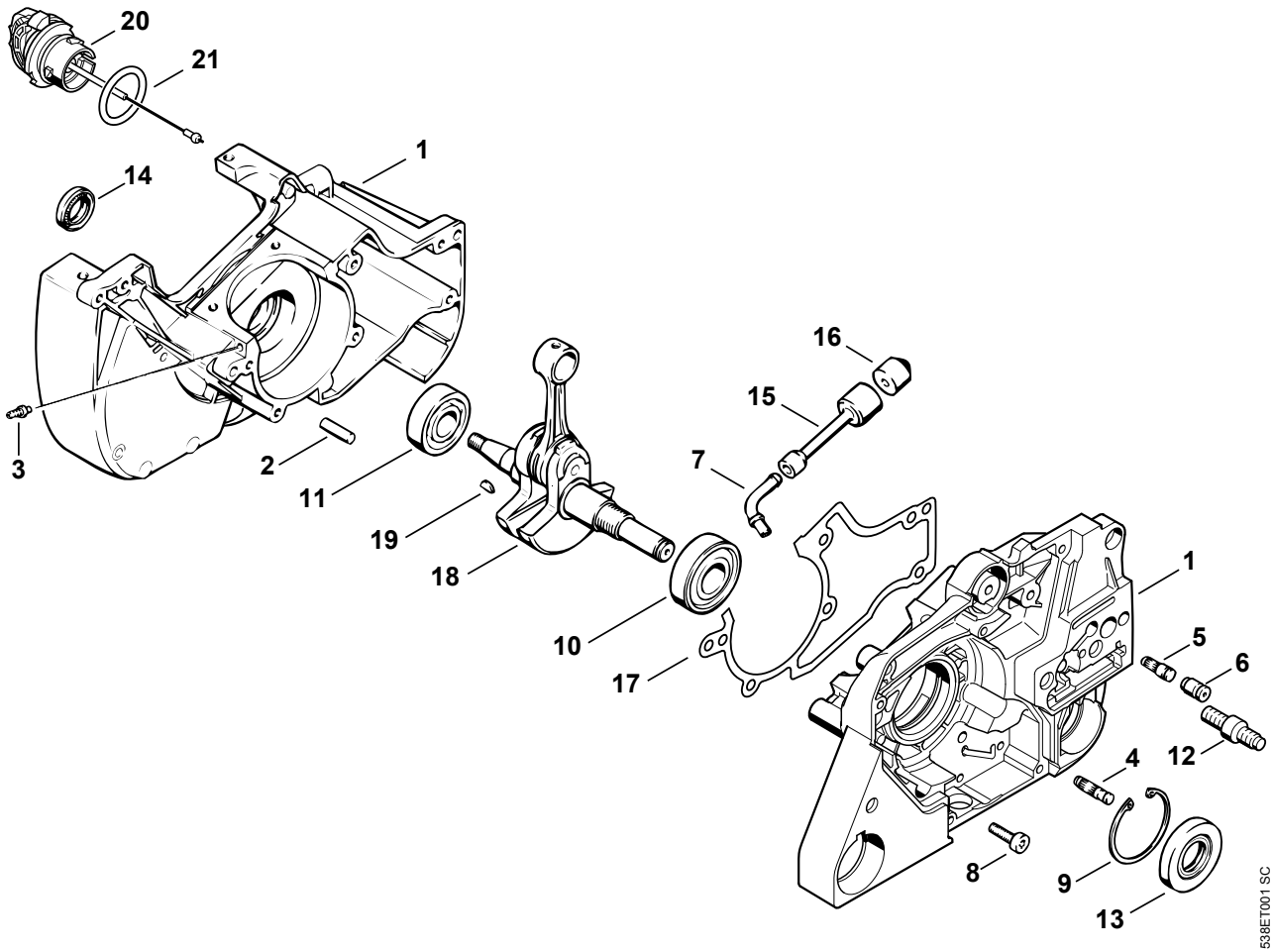


STIHL MS 381 (1119)**Ersatzteilliste
Spare Parts List
Liste des pièces**

- | | |
|---|--|
| A Kurbelgehäuse
Crankcase
Carter de vilebrequin | N AV-System, Haube
AV system, Shroud
Système AV, Capot |
| B Zylinder
Cylinder
Cylindre | O Kettenspannvorrichtung
Chain tensioner
Tendeur de chaîne |
| C Schalldämpfer
Muffler
Silencieux | P Werkzeuge, Sonderzubehör
Tools, Extras
Outils, Accessoires optionnels |
| D Ölpumpe
Oil pump
Pompe à huile | Q Maschinenummer
Serial number
Numéro de machine |
| E Kupplung, Kettenbremse
Clutch, Chain brake
Embrayage, Frein de chaîne | |
| F Zündanlage
Ignition system
Dispositif d'allumage | |
| G Anwerfvorrichtung, Handschutz
Rewind starter, Hand guard
Dispositif de lancement, Protège-main | |
| H Tankgehäuse
Tank housing
Carter de réservoir | |
| J Luftfilter, Griffrohr
Air filter, Handlebar
Filtre à air, Poignée tubulaire | |
| K Vergaser C3-S148, C3-S149
Carburetor C3-S148, C3-S149
Carburateur C3-S148, C3-S149 | |
| L (50.2008)
Vergaser Bing 48A101C
Carburetor Bing 48A101C
Carburateur Bing 48A101C | |
| M (50.2008)
Vergaser Bing 48A125A
Carburetor Bing 48A125A
Carburateur Bing 48A125A | |



5381ET001 SC

Illustration A

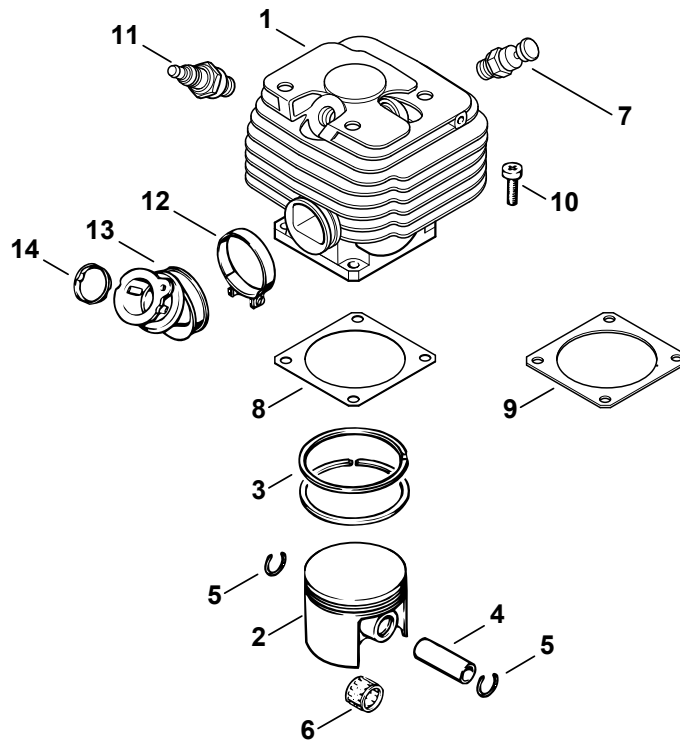
Kurbelgehäuse

Crankcase

Carter de vilebrequin

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	1119 020 2122	1	Kurbelgehäuse □ 2 - 12, 20, 21	Crankcase □ 2 - 12, 20, 21	Carter de vilebrequin □ 2 - 12, 20, 21
2	9371 470 2610	2	Stift DIN7-5m6x18	Cylindrical pin 5x18	Goupille cylindrique 5x18
3	0000 988 5211	1	Stutzen	Connector	Manchon
4	1118 162 5200	1	Bolzen	Pin	Boulon
5	1117 162 5225	2	Bolzen	Pin	Boulon
6	1128 640 9100	1	Ventil	Valve	Soupape
7	1118 028 7400	1	Stutzen	Connector	Manchon
8	9022 341 1010	6	Schraube IS-M5x18-10.9	Spline screw IS-M5x18	Vis cylindrique IS-M5x18
9	9456 621 4330	1	Sicherungsring DIN472-40x1,75	Circlip 40x1.75	Circlip 40x1,75
10	9503 003 0440	1	Kugellager DIN625-6203	Grooved ball bearing 6203	Roulement rainuré à billes 6203
11	9503 003 0340	1	Kugellager DIN625-6202	Grooved ball bearing 6202	Roulement rainuré à billes 6202
12	1138 664 2400	2	Bundschraube	Collar screw	Vis à embase
13	9640 003 1880	1	WDR DIN3760-BS17x39,9x5	Oil seal 17x39.9x5	Bague d'étanchéité 17x39,9x5
14	9640 003 1340	1	WDR DIN3760-BS13x22x5	Oil seal 13x22x5	Bague d'étanchéité 13x22x5
15	1106 647 9404	1	Schlauch	Hose	Tuyau
16	1106 640 3801	1	Saugkopf	Pickup body	Crépine d'aspiration
17	1119 029 0500	1	Dichtung	Gasket	Joint
18	1119 030 0400	1	Kurbelwelle □ 19	Crankshaft □ 19	Vilebrequin □ 19
19	1120 036 8500	1	Scheibenfeder 2x3,7	Woodruff key 2x3.7	Clavette demi-lune 2x3,7
20	0000 350 0537	1	Tankverschluss □ 21	Filler cap □ 21	Bouchon de réservoir □ 21
21	9645 948 2470	1	RDR A 23x3-NBR78	O-ring 23x3	Joint torique 23x3
	1119 007 1050	1	Dichtungssatz □ 13, 14, 17	Set of gaskets □ 13, 14, 17	Jeu de joints □ 13, 14, 17
	1119 007 1051	1	Dichtungssatz nur in Brasilien erhältlich □ 17	Set of gaskets available in Brazil only □ 17	Jeu de joints seulement livrable au Brésil □ 17

(1) MS 381, (2) MS 381-N, (3) MS 381-Z



538ET002 SC

Illustration B

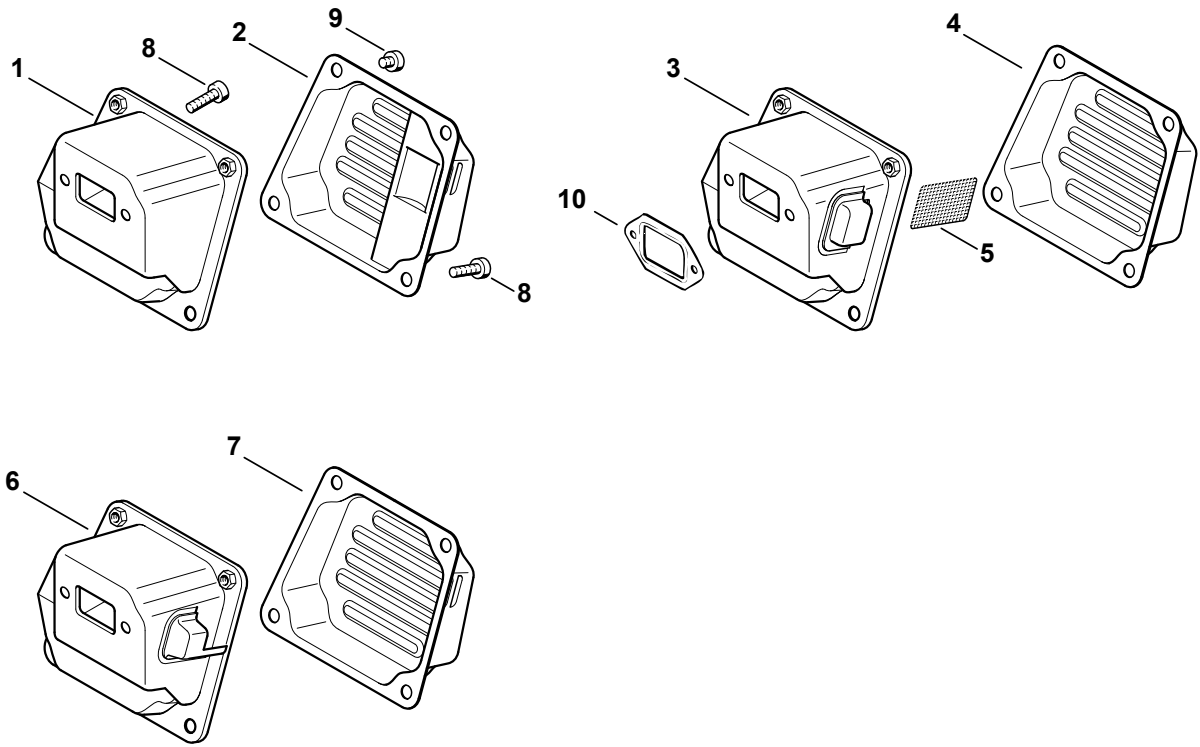
Zylinder

Cylinder

Cylindre

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	1119 020 1204	1	Zylinder mit Kolben Ø 52 mm □ 2 - 5	Cylinder with piston Ø 52 mm □ 2 - 5	Cylindre avec piston Ø 52 mm □ 2 - 5
2	1119 030 2003	1	Kolben Ø 52 mm □ 3 - 5	Piston Ø 52 mm □ 3 - 5	Piston Ø 52 mm □ 3 - 5
3	1115 034 3010	2	Verdichtungsring Ø 52x1,5 mm	Piston ring Ø 52x1.5 mm	Segment de piston Ø 52x1,5 mm
4	1122 034 1500	1	Kolbenbolzen 12x8x33	Piston pin 12x8x33	Axe de piston 12x8x33
5	9463 650 1200	2	Sprengring DIN73130-C12x1	Snap ring 12x1	Jonc d'arrêt 12x1
6	9512 003 3140	1	Nadelkranz 12x16x13	Needle cage 12x16x13	Cage à aiguilles 12x16x13
7	1128 020 9400	1	Dekompressionsventil	Decompression valve	Soupape de décompression
8	1119 029 2302	1	Zylinderdichtung (1,3)	Cylinder gasket (1,3)	Joint de cylindre (1,3)
9	1119 029 2303	1	Zylinderdichtung 1 mm niederverdichtet (2)	Cylinder gasket 1 mm low compression (2)	Joint de cylindre 1 mm à basse compression (2)
10	9022 341 1010	4	Schraube IS-M5x18-10.9	Spline screw IS-M5x18	Vis cylindrique IS-M5x18
11	0000 400 7000	1	Zündkerze NGK BPMR7A	Spark plug NGK BPMR7A	Bougie NGK BPMR7A
11	1110 400 7005	1	Zündkerze Bosch WSR 6 F	Spark plug Bosch WSR 6 F	Bougie Bosch WSR 6 F
12	9771 021 2580	1	Spannschelle 34x7	Hose clip Ø 34x7	Collier de serrage Ø 34x7
13	1119 141 2200	1	Krümmmer	Manifold	Coude
14	1119 141 1800	1	Hülse	Sleeve	Douille
	1119 007 1050	1	Dichtungssatz □ 8	Set of gaskets □ 8	Jeu de joints □ 8
	1119 007 1051	1	Dichtungssatz nur in Brasilien erhältlich □ 8	Set of gaskets available in Brazil only □ 8	Jeu de joints seulement livrable au Brésil □ 8

(1) MS 381, (2) MS 381-N, (3) MS 381-Z



538ET003 SC

Illustration C

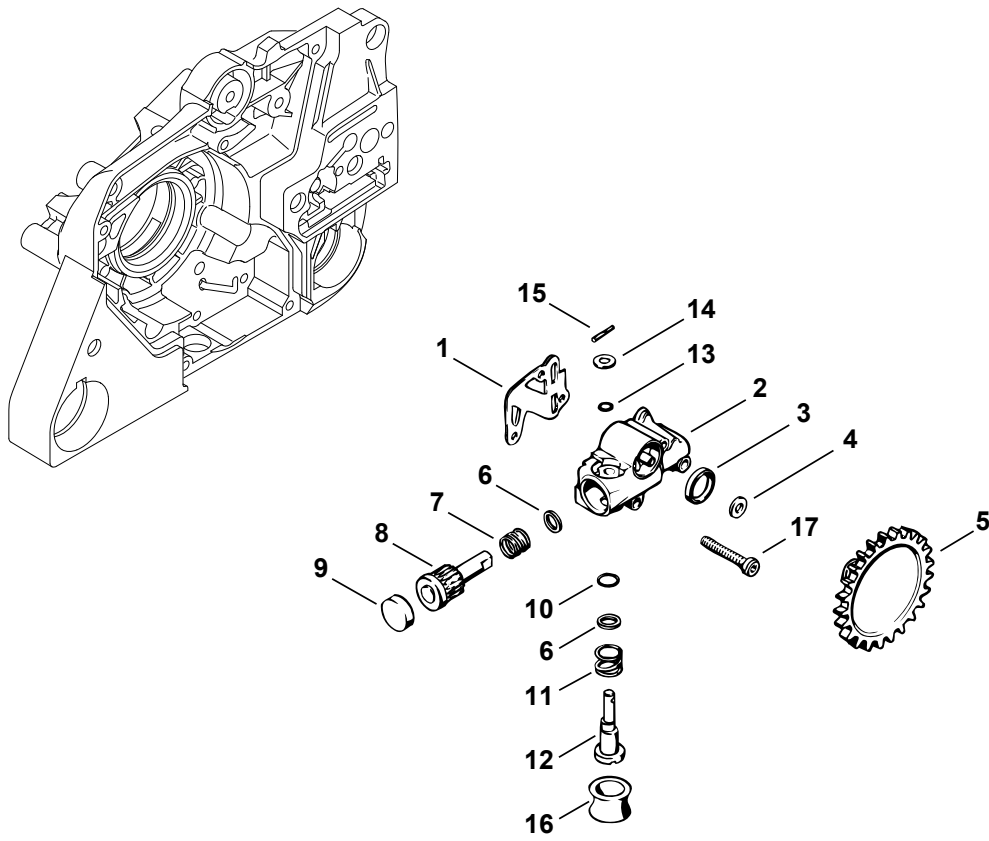
Schalldämpfer

Muffler

Silencieux

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	1119 140 0604	1	Schalldämpfer Standard (1) □ 2	Muffler Standard (1) □ 2	Silencieux Standard (1) □ 2
2	1119 145 0804	1	Oberschale Standard (1)	Exhaust casing Standard (1)	Couvercle de sortie Standard (1)
3	1119 140 0611	1	Schalldämpfer AUS, NZ (3) □ 4, 5	Muffler AUS, NZ (3) □ 4, 5	Silencieux AUS, NZ (3) □ 4, 5
4	1119 145 0806	1	Oberschale AUS, NZ (3)	Exhaust casing AUS, NZ (3)	Couvercle de sortie AUS, NZ (3)
5	1119 141 9002	1	Gitter AUS, NZ (3)	Screen AUS, NZ (3)	Grille AUS, NZ (3)
6	1119 140 0602	1	Schalldämpfer nur in Brasilien erhältlich (1,2) □ 7	Muffler available in Brazil only (1,2) □ 7	Silencieux seulement livrable au Brésil (1,2) □ 7
7	1119 145 0803	1	Oberschale nur in Brasilien erhältlich (1,2)	Exhaust casing available in Brazil only (1,2)	Couvercle de sortie seulement livrable au Brésil (1,2)
8	9022 341 1010	4	Schraube IS-M5x18-10.9	Spline screw IS-M5x18	Vis cylindrique IS-M5x18
9	9022 341 0910	2	Schraube IS-M5x6-10.9	Spline screw IS-M5x6	Vis cylindrique IS-M5x6
10	1125 149 0601	1	Schalldämpferdichtung	Muffler gasket	Joint de silencieux
	1119 007 1050	1	Dichtungssatz □ 10	Set of gaskets □ 10	Jeu de joints □ 10
	1119 007 1051	1	Dichtungssatz nur in Brasilien erhältlich □ 10	Set of gaskets available in Brazil only □ 10	Jeu de joints seulement livrable au Brésil □ 10

(1) MS 381, (2) MS 381-N, (3) MS 381-Z



538ET004 SC

Illustration D

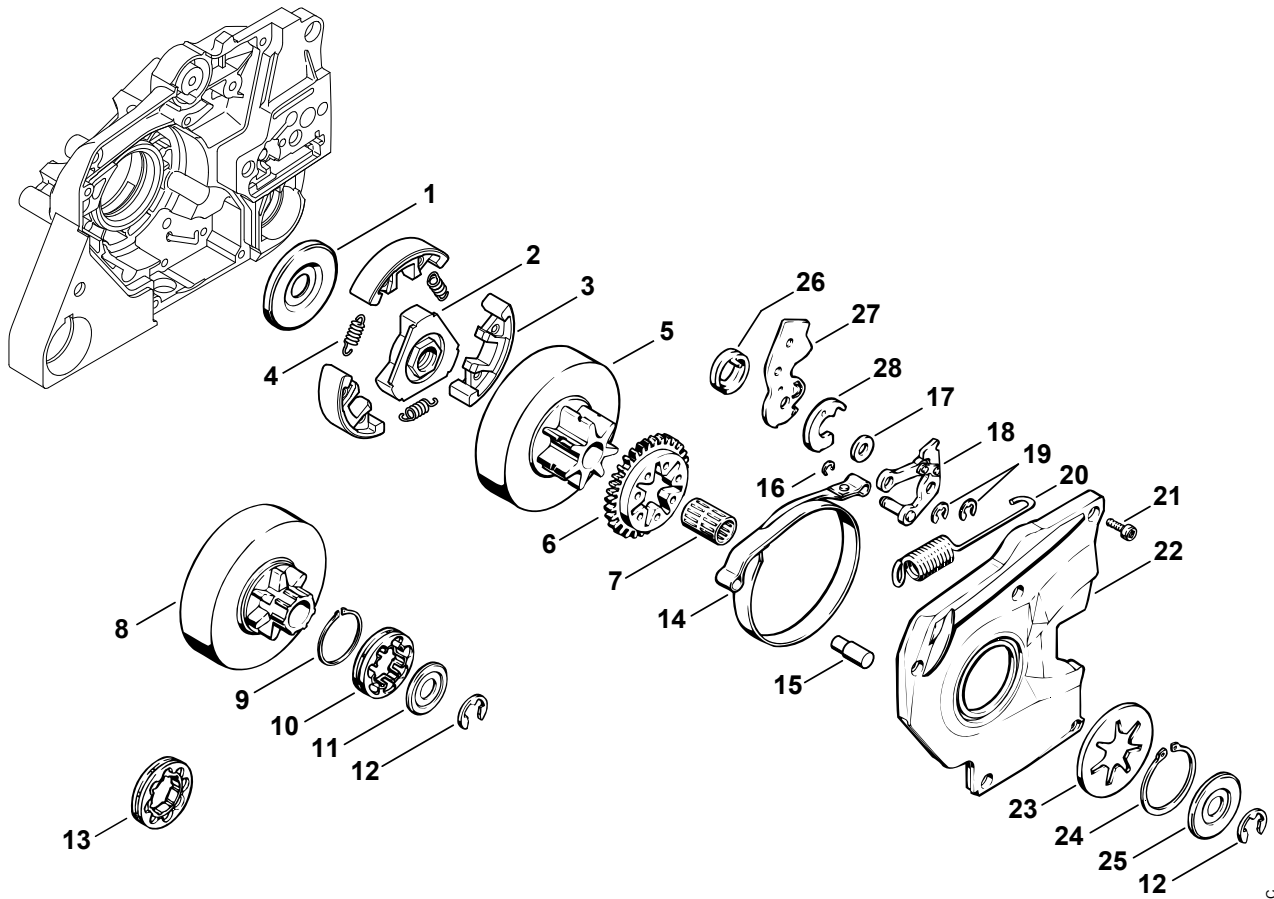
Ölpumpe

Oil pump

Pompe à huile

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	1117 649 1100	1	Dichtung	Gasket	Joint
	1119 640 3200	1	Ölpumpe □ 2 - 15	Oil pump □ 2 - 15	Pompe à huile □ 2 - 15
2	1117 640 3001	1	Pumpengehäuse	Pump housing	Carter de pompe
			□ 3	□ 3	□ 3
3	9643 950 1160	1	Dichtring 12x16x3	Sealing ring 12x16x3	Anneau de joint 12x16x3
4	0000 958 0406	1	Scheibe	Washer	Rondelle
5	1119 640 7100	1	Schnecke	Worm	Vis sans fin
6	0000 958 0701	2	Scheibe	Washer	Rondelle
7	0000 997 1010	1	Druckfeder	Compression spring	Ressort de pression
8	1117 647 0601	1	Pumpenkolben	Pump piston	Piston de pompe
9	0000 988 6220	1	Stopfen	Plug	Bouchon
10	9646 945 0490	1	RDR DIN3770-B7x1,5	O-ring 7x1.5	Joint torique 7x1,5
11	0000 997 1200	1	Schraubenfeder	Helical spring	Ressort hélicoïdal
12	1117 647 4801	1	Regelbolzen	Control bolt	Vis de réglage
13	9646 945 0230	1	RDR DIN3770-B5x1,25	O-ring 5x1.25	Joint torique 5x1,25
14	9486 648 0100	1	Tellerfeder DIN2093-A10	Cup spring 10	Rondelle Belleville 10
15	1117 647 9800	1	Bolzen	Pin	Boulon
16	0000 989 0401	1	Gummiring	Rubber ring	Anneau en caoutchouc
17	9022 313 0740	3	Schraube IS-M4x25-8.8	Spline screw IS-M4x25	Vis IS-M4x25-8.8
	1119 007 1050	1	Dichtungssatz □ 1	Set of gaskets □ 1	Jeu de joints □ 1
	1119 007 1051	1	Dichtungssatz nur in Brasilien erhältlich □ 1	Set of gaskets available in Brazil only □ 1	Jeu de joints seulement livrable au Brésil □ 1

(1) MS 381, (2) MS 381-N, (3) MS 381-Z



53RET005 SC

Illustration E

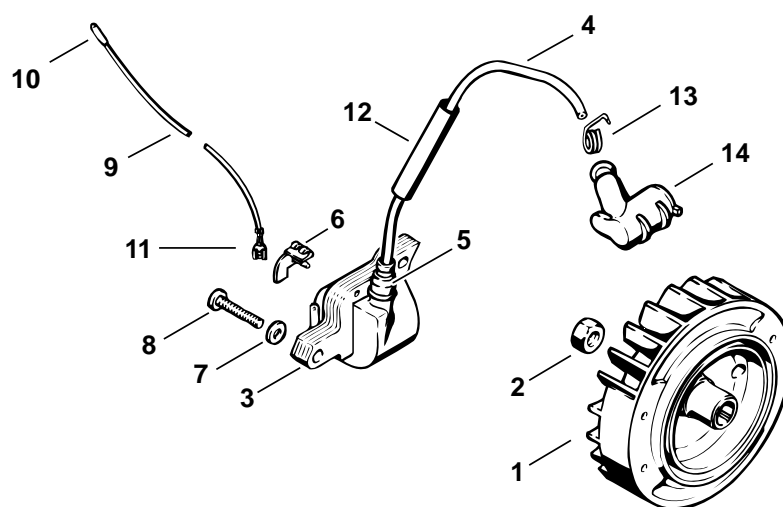
Kupplung, Kettenbremse

Clutch, Chain brake

Embrayage, Frein de chaîne

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	1119 162 8915	1	Scheibe	Washer	Rondelle
	1119 160 2002	1	Kupplung □ 2 - 4	Clutch □ 2 - 4	Embrayage □ 2 - 4
2		1	Mitnehmer (D)	Carrier (D)	Entraîneur (D)
3	1119 162 0802	3	Fliehk Gewicht	Clutch shoe	Masselotte
4	0000 997 0907	3	Zugfeder	Tension spring	Ressort de tension
5	1119 640 2000	1	Kettenrad 3/8" 7Z (1,2)	Chain sprocket 3/8" 7T (1,2)	Pignon 3/8" 7D (1,2)
6	1119 642 1501	1	Stirnrad	Spur gear	Pignon droit
7	9512 933 3150	1	Nadelkranz 12x16x24	Needle cage 12x16x24	Cage à aiguilles 12x16x24
	1119 007 1003	1	Satz Ringkettenrad 3/8" 7Z (1,3) □ 8 - 12	Rim sprocket kit 3/8" 7T (1,3) □ 8 - 12	Jeu de pignon à anneau 3/8" 7D (1,3) □ 8 - 12
8		1	Kupplungsstrommel (D) (1,3)	Clutch drum (D) (1,3)	Cloche d'embrayage (D) (1,3)
9	9455 621 2790	1	Sicherungsring DIN471-25x1,2 (1,3)	Circlip 25x1.2 (1,3)	Circlip 25x1,2 (1,3)
10	0000 642 1223	1	Ringkettenrad 3/8" 7Z (1,3)	Rim sprocket 3/8" 7T (1,3)	Pignon à anneau 3/8" 7D (1,3)
11	0000 958 1231	1	Scheibe (1,3)	Washer (1,3)	Rondelle (1,3)
12	9460 624 1001	1	Sicherungsscheibe DIN6799-10x1,5 (1,3)	E-clip 10x1.5 (1,3)	Anneau d'arrêt 10x1,5 (1,3)
	1119 007 1021	1	Satz Ringkettenrad 3/8" 8Z (B) (1,3) □ 8, 9, 11 - 13	Rim sprocket kit 3/8" 8T (B) (1,3) □ 8, 9, 11 - 13	Jeu de pignon à anneau 3/8" 8D (B) (1,3) □ 8, 9, 11 - 13
13	0000 642 1216	1	Ringkettenrad 3/8" 8Z (B) (1,3)	Rim sprocket 3/8" 8T (B) (1,3)	Pignon à anneau 3/8" 8D (B) (1,3)
14	1119 160 5401	1	Bremsband	Brake band	Collier de frein
15	1119 162 5205	1	Bolzen	Pin	Boulon
16	9468 621 0330	1	Sicherungsring 6x0,7	Circlip 6x0.7	Circlip 6x0,7
17	0000 958 0704	1	Scheibe	Washer	Rondelle
18	1118 160 5002	1	Hebel	Lever	Levier
19	9460 624 0500	2	Sicherungsscheibe DIN6799-5	E-clip 5	Anneau d'arrêt 5
20	1119 162 7900	1	Zugfeder	Tension spring	Ressort de tension
21	9022 313 0660	5	Schraube IS-M4x12-10.9	Spline screw IS-M4x12	Vis cylindrique IS-M4x12
22	1119 021 1102	1	Deckel	Cover	Couvercle
23	1119 642 7800	1	Scheibe	Washer	Rondelle
24	9455 621 4010	1	Sicherungsring DIN471-36x1,2 (1,2)	Circlip 36x1.2 (1,2)	Circlip 36x1,2 (1,2)
25	0000 958 1232	1	Scheibe (1,2)	Washer (1,2)	Rondelle (1,2)
26	0000 998 1801	1	Schenkelfeder	Torsion spring	Ressort coudé
27	1117 162 5020	1	Hebel	Lever	Levier
28	1117 162 8906	1	Dichtscheibe	Sealing washer	Rondelle d'étanchéité

(1) MS 381, (2) MS 381-N, (3) MS 381-Z



215ET004 TG

Illustration F

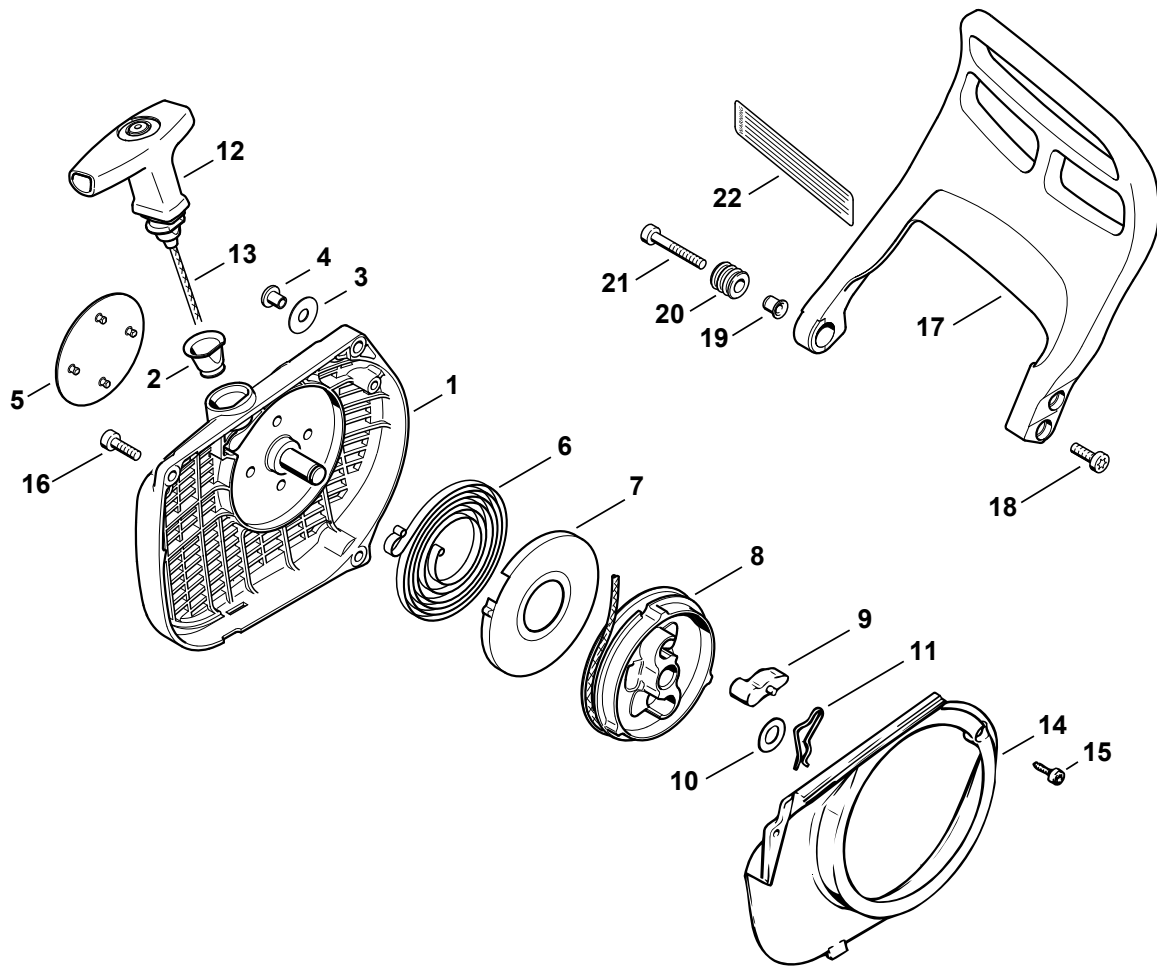
Zündanlage

Ignition system

Dispositif d'allumage

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	1119 400 1206	1	Schwungrad	Flywheel	Rotor
2	9210 261 1140	1	Mutter DIN934-M8x1-10	Hexagon nut M8x1	Écrou à six pans M8x1
3	0000 400 1300	1	Zündmodul □ 4 - 6	Ignition module □ 4 - 6	Module d'allumage □ 4 - 6
4		1	Zündleitung 140 mm	Ignition lead 140 mm	Câble d'allumage 140 mm
	0000 405 0600	1	Zündleitung 1 m (A,B)	Ignition lead 1 m (A,B)	Câble d'allumage 1 m (A,B)
	0000 930 2251	1	Zündleitung 10 m (A,B)	Ignition lead 10 m (A,B)	Câble d'allumage 10 m (A,B)
5	0000 989 1010	1	Schutztülle	Grommet	Douille de protection
6	0000 448 1250	1	Kabelhalter	Lead retainer	Attache de câble
7	9294 021 0120	2	Scheibe DIN433-5,3	Washer 5.3	Rondelle 5,3
8	9022 371 1050	2	Schraube IS-M5x25-12.9	Spline screw IS-M5x25	Vis cylindrique IS-M5x25
9	1118 440 1100	1	Kurzschließeleitung 330 mm □ 10, 11	Short circuit wire 330 mm / 13" □ 10, 11	Câble de court-circuit 330 mm □ 10, 11
10	1110 442 7000	1	Kontakthülse (C)	Contact sleeve (C)	Douille de contact (C)
11	0751 030 8957	1	Steckhülse 4,8-1/0,8 (C)	Terminal socket 4.8-1/0.8 (C)	Clip enfichable 4,8-1/0,8 (C)
	0751 010 1110	1	Leitung 10 m (A,B)	Lead 10 m / 33' (A,B)	Conduit 10 m (A,B)
12	1119 405 8005	1	Schlauch	Hose	Tuyau
13	0000 998 0604	1	Schenkelfeder	Torsion spring	Ressort coudé
14	1128 405 1000	1	Zündleitungsstecker	Spark plug boot	Contact de câble d'allumage

(1) MS 381, (2) MS 381-N, (3) MS 381-Z



538ET006 SC

Illustration G

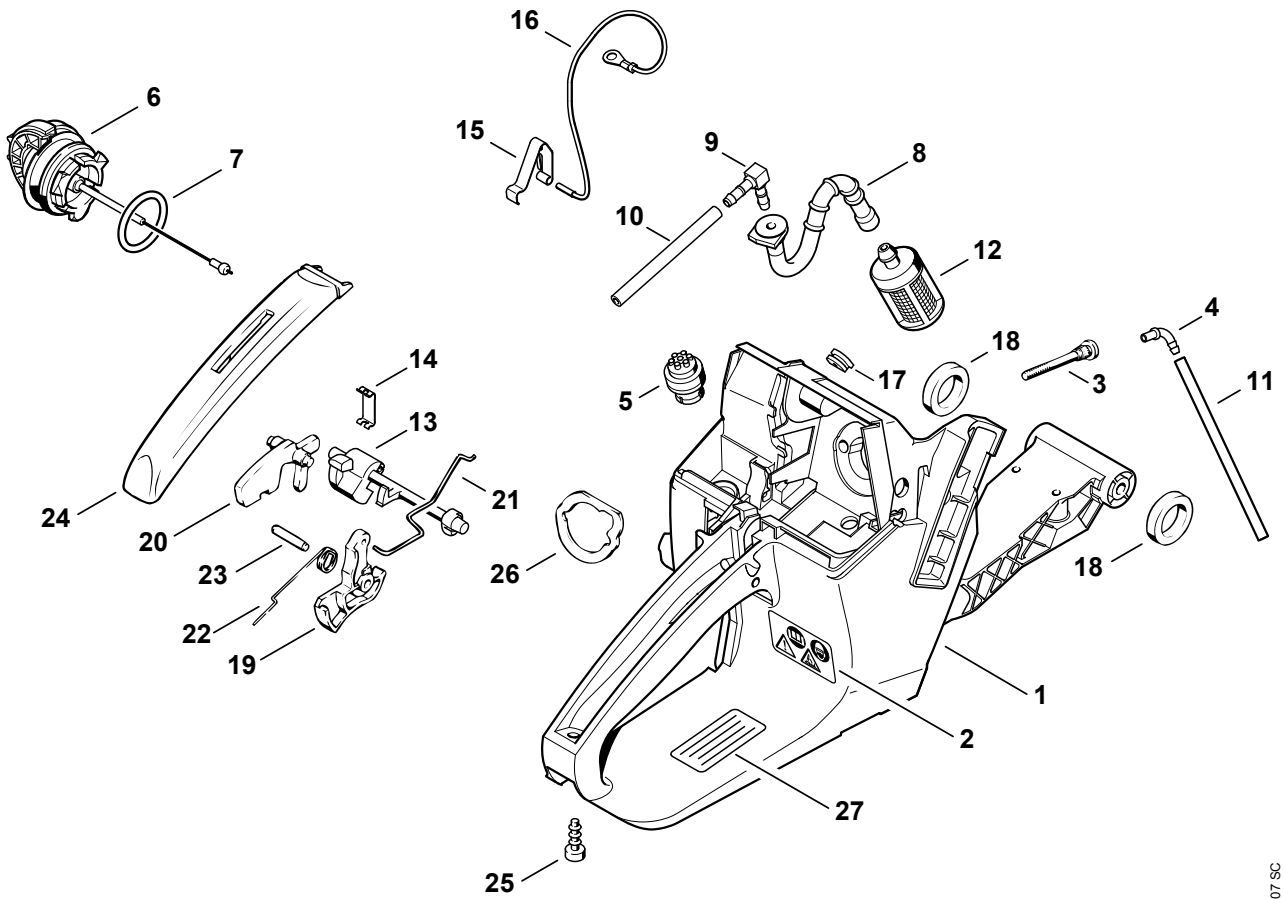
Anwerfvorrichtung,
Handschutz

Rewind starter, Hand guard

Dispositif de lancement,
Protège-main

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
	1119 080 2103	1	Lüftergehäuse mit Anwerfvorrichtung □ 1 - 15	Fan housing with rewind starter □ 1 - 15	Carter de ventilateur avec lanceur □ 1 - 15
1	1119 080 1807	1	Lüftergehäuse □ 2 - 5	Fan housing □ 2 - 5	Carter de ventilateur □ 2 - 5
2	1110 084 9102	1	Buchse	Bushing	Douille
3	0000 958 0607	1	Scheibe	Washer	Rondelle
4	9416 868 6530	1	Niet DIN7340-AK6,5x0,5x6,8	Hollow rivet 6.5x0.5x6.8	Rivet tubulaire 6,5x0,5x6,8
5	1119 967 1515	1	Typenschild MS 381	Model plate MS 381	Plaque matricule MS 381
6	1117 190 0601	1	Rückholfeder □ 7	Rewind spring □ 7	Ressort de rappel □ 7
7	1117 195 0301	1	Federgehäuse	Spring housing	Boîtier de ressort
8	1117 007 1014	1	Satz Seilrolle □ 9	Rope rotor kit □ 9	Jeu de poulie à câble □ 9
9	1124 195 7200	1	Klinke	Pawl	Cliquet
10	1118 162 8935	1	Scheibe	Washer	Rondelle
11	1117 195 3500	1	Feder	Spring	Ressort
12	1122 190 3400	1	Griff ElastoStart Ø 4,5 mm □ 13	Starter grip ElastoStart Ø 4,5 mm □ 13	Poignée ElastoStart Ø 4,5 mm □ 13
13	1122 190 2900	1	Anwerfseil Ø 4,5 mm	Starter rope Ø 4.5 mm	Câble de lancement Ø 4,5 mm
	0000 930 2268	1	Anwerfseil Ø 4,5 mm / 28 Stück (B)	Starter rope Ø 4.5mm / 28 pieces (B)	Câble de lancement Ø 4,5 mm / 28 pièces (B)
14	1119 084 7800	1	Segment	Segment	Segment
15	9022 313 0660	2	Schraube IS-M4x12-10.9	Spline screw IS-M4x12	Vis cylindrique IS-M4x12
16	9022 341 1010	2	Schraube IS-M5x18-10.9	Spline screw IS-M5x18	Vis cylindrique IS-M5x18
17	1119 790 9100	1	Handschutz	Hand guard	Protège-main
18	9022 341 0980	2	Schraube IS-M5x16-12.9	Spline screw IS-M5x16	Vis cylindrique IS-M5x16
19	1124 792 5500	1	Buchse	Bushing	Douille
20	1124 792 5505	1	Buchse	Bushing	Douille
21	9022 341 1080	1	Schraube IS-M5x35x22-10.9	Spline screw IS-M5x35	Vis cylindrique IS-M5x35
22	0000 967 3612	1	Hinweisschild USA, CDN	Instruction label USA, CDN	Plaque indicatrice USA, CDN

(1) MS 381, (2) MS 381-N, (3) MS 381-Z



538ET007 SC

Illustration H

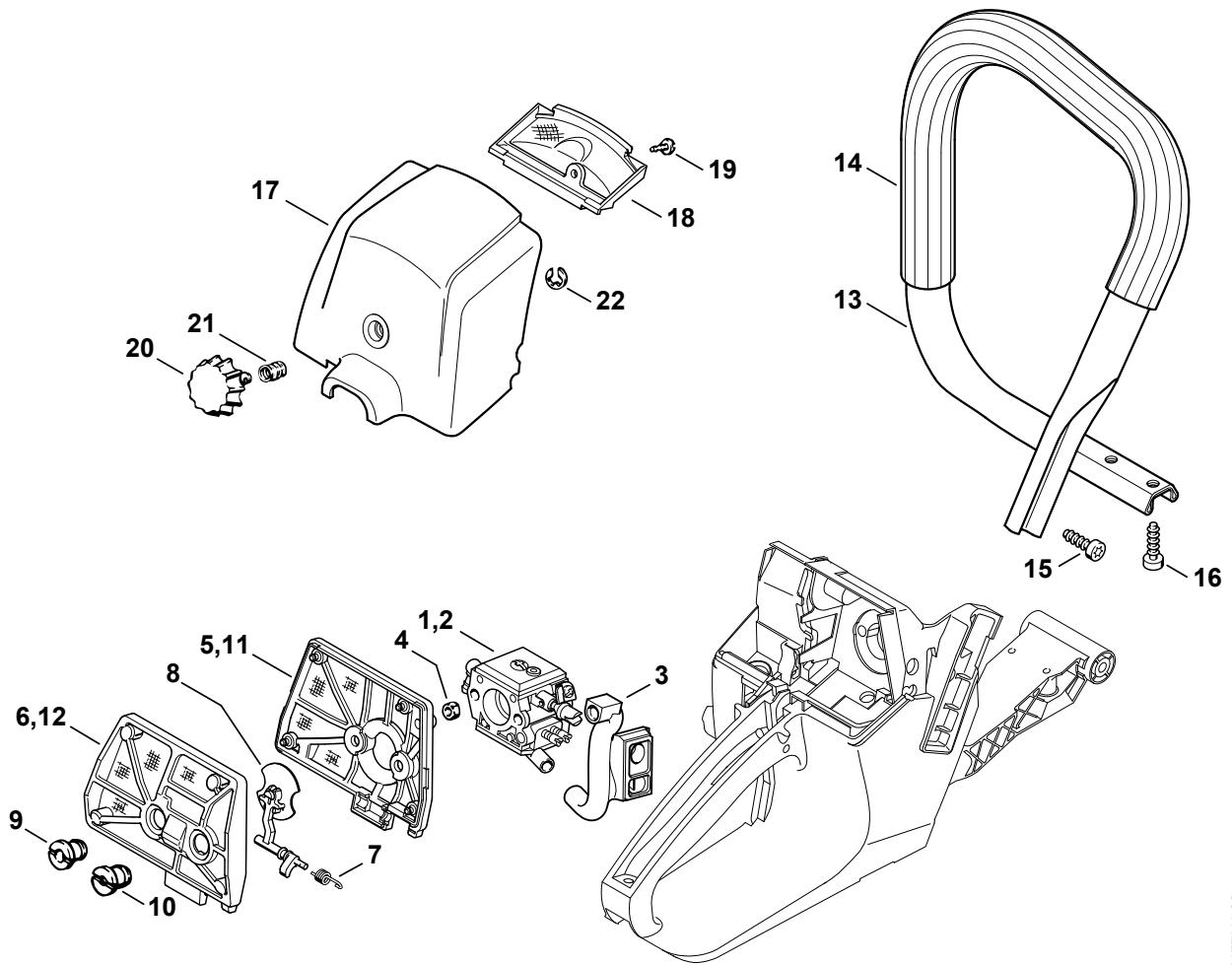
Tankgehäuse

Tank housing

Carter de réservoir

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
	1119 350 0856	1	Tankgehäuse □ 1 - 25	Tank housing □ 1 - 25	Carter de réservoir □ 1 - 25
1	1119 350 0826	1	Tankgehäuse □ 2 - 11	Tank housing □ 2 - 11	Carter de réservoir □ 2 - 11
2	0000 967 3662	1	Warnhinweis Piktogramm MS	Warning pictogram MS	Pictogramme d'avertissement MS
3	1125 122 6600	2	Bundschraube	Collar screw	Vis à embase
4	1119 122 3900	1	Winkelstutzen	Elbow connector	Raccord en équerre
5	0000 350 5800	1	Tanklüftung	Tank vent	Aération de réservoir
6	0000 350 0533	1	Tankverschluss □ 7	Filler cap □ 7	Bouchon de réservoir □ 7
7	9645 948 7734	1	RDR N 25x3,5	O-ring 25x3.5	Joint torique 25x3,5
8	1119 358 7702	1	Schlauch	Hose	Tuyau
9	1122 353 2600	1	Winkelstutzen	Elbow connector	Raccord en équerre
10		1	Schlauch 3,1x5,7x65 mm, R3 (D)	Hose 3.1x5.7x65 mm, R3 (D)	Tuyau 3,1x5,7x65 mm, R3 (D)
11		1	Schlauch 3,1x5,7x102 mm, R3 (D)	Hose 3.1x5.7x102 mm, R3 (D)	Tuyau 3,1x5,7x102 mm, R3 (D)
	0000 930 2803	1	Schlauch 3,1x5,7 mm x 1 m, R3 (A,B)	Hose 3.1x5.7 mm x 1 m, R3 (A,B)	Tuyau 3,1x5,7 mm x 1 m, R3 (A,B)
	0712 923 8004	1	Schlauch 3,1x5,7 mm x 10 m, R3 (A,B)	Hose 3.1x5.7 mm x 10 m, R3 (A,B)	Tuyau 3,1x5,7 mm x 10 m, R3 (A,B)
12	0000 350 3504	1	Saugkopf	Pickup body	Crépine d'aspiration
13	1118 182 0900	1	Schaltwelle	Switch shaft	Arbre de commande
14	1119 182 2100	1	Halter	Support	Support
15	1119 442 1600	1	Kontaktfeder	Contact spring	Ressort de connexion
16	1119 440 2200	1	Masseleitung 205 mm	Ground wire 205 mm / 8 1/16"	Câble de masse 205 mm
17	0000 989 0808	1	Regenschutztülle	Grommet	Douille de protection
18	1119 791 8400	2	Ring	Ring	Anneau
19	1118 182 1006	1	Gashebel	Throttle trigger	Manette des gaz
20	1117 182 0805	1	Sperrhebel	Lockout lever	Levier d'arrêt
21	1119 182 1501	1	Gasgestänge	Throttle rod	Tringlerie des gaz
22	1117 182 4500	1	Schenkelfeder	Torsion spring	Ressort coudé
23	9371 470 2640	1	Stift DIN7-5m6x24	Cylindrical pin 5x24	Goupille cylindrique 5x24
24	1118 791 0602	1	Griffschale	Handle molding	Monture de poignée
25	9074 478 3076	1	Schraube IS-P4x19	Pan head self-tapping screw IS-P4x19	Vis cylindrique IS-P4x19
26	1119 121 8600	1	Scheibe	Washer	Rondelle
27		1	Hinweisschild BR (C) (1)	Instruction label BR (C) (1)	Plaque indicatrice BR (C) (1)

(1) MS 381, (2) MS 381-N, (3) MS 381-Z



538ET010 SC

Illustration J

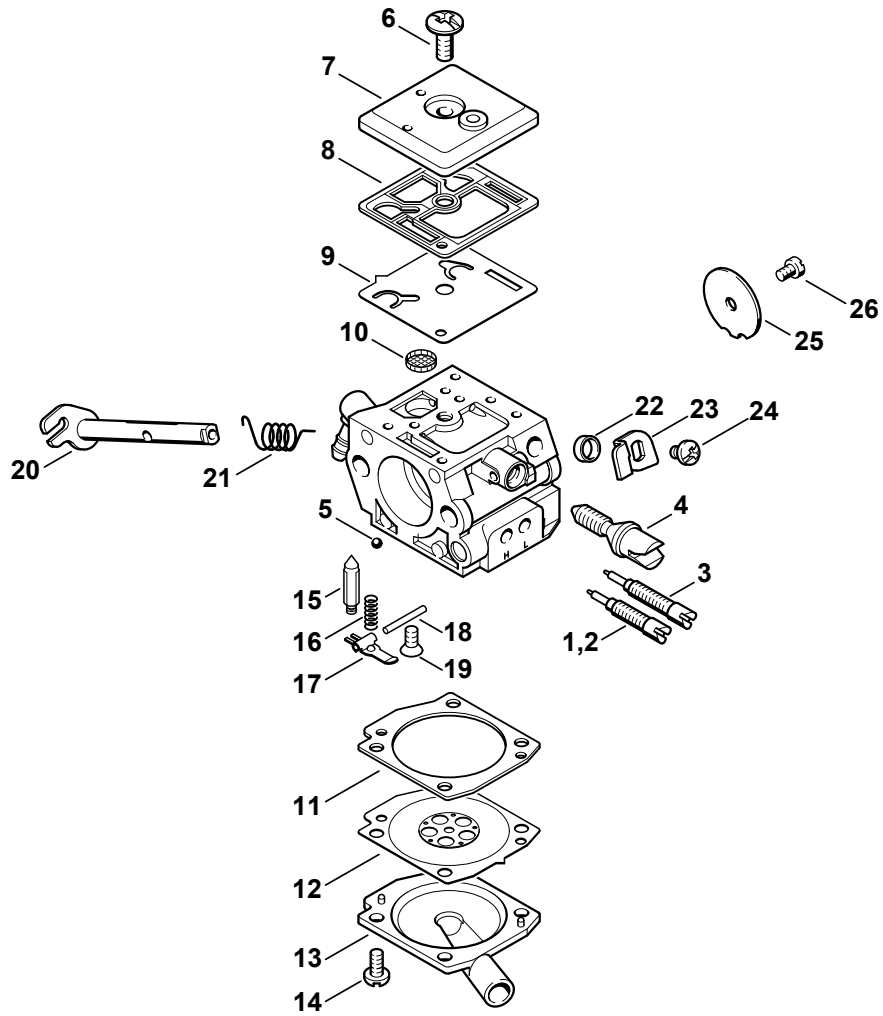
Luftfilter, Griffrohr

Air filter, Handlebar

Filtre à air,
Poignée tubulaire

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	1119 120 0605	1	Vergaser C3-S148	Carburetor C3-S148	Carburateur C3-S148
2	1119 120 0606	1	Vergaser C3-S149 nur in Brasilien erhältlich (1)	Carburetor C3-S149 available in Brazil only (1)	Carburateur C3-S149 seulement livrable au Brésil (1)
3	1119 123 7502	1	Tülle	Grommet	Douille
4	9210 260 0700	2	Mutter DIN934-M5-8	Hexagon nut M5	Écrou à six pans M5
	1119 120 1628	1	Luftfilter, Vlies □ 5 - 10	Air filter, fleece □ 5 - 10	Filtre à air, feutre □ 5 - 10
	1119 120 1625	1	Luftfilter □ 7 - 12	Air filter □ 7 - 12	Filtre à air □ 7 - 12
5	1119 120 1630	1	Luftfilterhälfte, Vlies	Air filter, fleece	Demi-filtre à air, feutre
6	1119 120 1629	1	Luftfilterhälfte, Vlies	Air filter, fleece	Demi-filtre à air, feutre
7	1119 124 3000	1	Schenkelfeder	Torsion spring	Ressort coudé
8	1119 120 2900	1	Startklappe	Choke shutter	Volet de démarrage
9	1113 140 9510	1	Schlitzmutter	Slotted nut	Écrou à fente
10	1125 141 8300	1	Schlitzmutter	Slotted nut	Écrou à fente
11	1119 120 1626	1	Luftfilterhälfte	Air filter	Demi-filtre à air
12	1119 120 1627	1	Luftfilterhälfte	Air filter	Demi-filtre à air
13	1119 790 1701	1	Griffrohr □ 14	Handlebar □ 14	Poignée tubulaire □ 14
14		1	Griffschlauch 430 mm (D)	Handle hose 430 mm / 16 15/16" (D)	Gaine de poignée 430 mm (D)
	0000 791 2009	1	Griffschlauch Ø 19 mm x 5 m (A,B)	Handle hose Ø 19 mm x 5 m / 3/4x197" (A,B)	Gaine de poignée Ø 19mm x 5 m (A,B)
15	9074 478 4475	2	Schraube IS-P6x21,5	Pan head self-tapping screw IS-P6x21.5	Vis cylindrique IS-P6x21,5
16	9074 478 4435	2	Schraube IS-P6x19	Pan head self-tapping screw IS-P6x19	Vis cylindrique IS-P6x19
17	1119 140 1906	1	Vergaserkastendeckel □ 18 - 22	Carburetor box cover □ 18 - 22	Couvercle de carter de carburateur □ 18 - 22
18	1119 120 1501	1	Vorfilter	Prefilter	Préfiltre
19	9074 478 3076	1	Schraube IS-P4x19	Pan head self-tapping screw IS-P4x19	Vis cylindrique IS-P4x19
20	1113 140 9200	1	Verschluss	Twist lock	Verrou
21	0000 997 0927	1	Druckfeder	Compression spring	Ressort de pression
22	9460 624 0500	1	Sicherungsscheibe DIN6799-5	E-clip 5	Anneau d'arrêt 5

(1) MS 381, (2) MS 381-N, (3) MS 381-Z



538ET011 SC

Illustration K

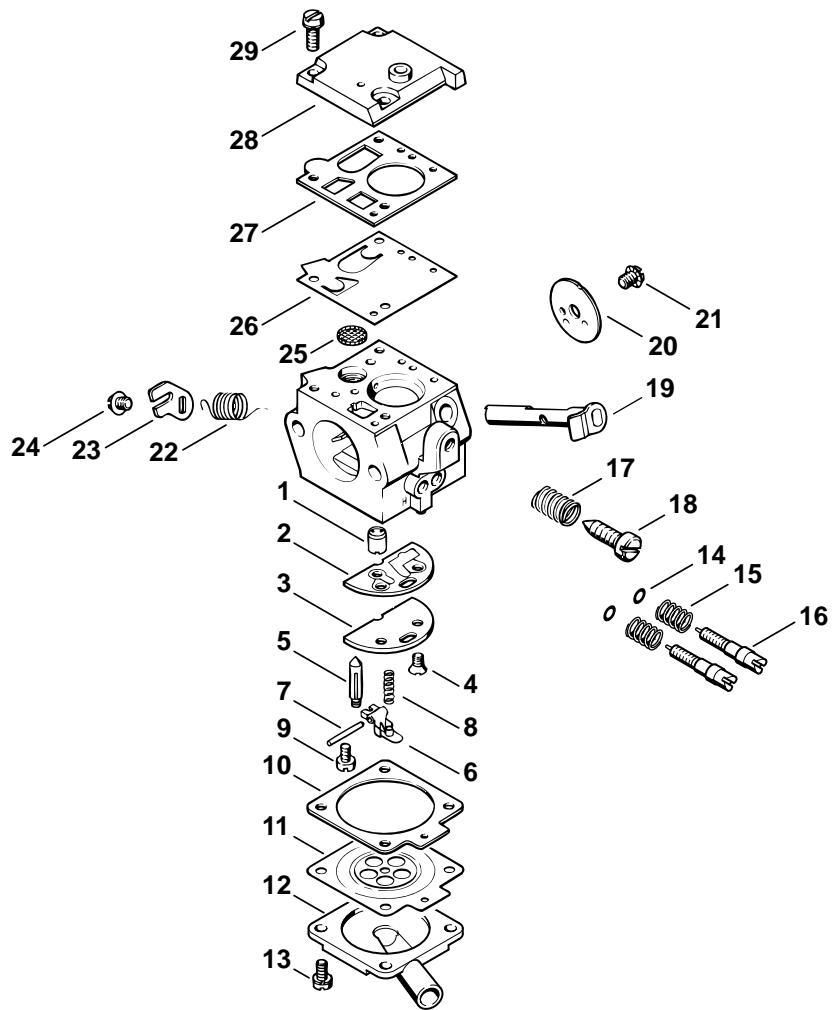
Vergaser C3-S148,
C3-S149

Carburetor C3-S148,
C3-S149

Carburateur C3-S148,
C3-S149

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
	1119 120 0605	1	Vergaser C3-S148 □ 1, 3 - 26	Carburetor C3-S148 □ 1, 3 - 26	Carburateur C3-S148 □ 1, 3 - 26
	1119 120 0606	1	Vergaser C3-S149 nur in Brasilien erhältlich (1) □ 2 - 26	Carburetor C3-S149 available in Brazil only (1) □ 2 - 26	Carburateur C3-S149 seulement livrable au Brésil (1) □ 2 - 26
1	1119 122 6700	1	Hauptstellschraube	High speed adjustment screw	Vis H de richesse à haut régime
2	1119 122 6701	1	Hauptstellschraube nur in Brasilien erhältlich (1)	High speed adjustment screw available in Brazil only (1)	Vis H de richesse à haut régime seulement livrable au Brésil (1)
3	1119 122 6800	1	Leerlaufstellschraube	Low speed adjustment screw	Vis L de richesse au ralenti
4	1139 122 6200	1	Leerlaufanschlagschraube	Idle speed adjustment screw	Vis de réglage de régime de ralenti
5	1125 122 4200	1	Klemmstück	Clamp	Pièce de serrage
6	1120 122 7800	1	Linsensenkschraube	Oval head screw	Vis à tête bombée fraisée
7	1125 121 0802	1	Abschlussdeckel	End cover	Couvercle
8	1125 129 0900	1	Dichtung	Gasket	Joint
9	1128 121 4802	1	Pumpenmembrane	Pump diaphragm	Membrane de pompe
10	1123 121 7800	1	Sieb	Strainer	Tamis
11	1125 129 0901	1	Dichtung	Gasket	Joint
12	1119 121 4702	1	Regelmembrane	Metering diaphragm	Membrane de réglage
13	1125 121 0804	1	Abschlussdeckel	End cover	Couvercle
14	1120 122 6601	4	Bundschraube	Collar screw	Vis à embase
15	4126 121 5170	1	Einlassnadel	Inlet needle	Pointeau d'admission
16	1119 122 3001	1	Feder	Spring	Ressort
17	1119 121 5002	1	Einlassregelhebel	Inlet control lever	Levier de réglage d'admission
18	1120 121 9200	1	Achse	Spindle	Axe
19	1120 122 6600	1	Bundschraube	Collar screw	Vis à embase
20	1119 120 7103	1	Drosselwelle mit Hebel	Throttle shaft with lever	Axe de papillon avec levier
21	1119 122 3202	1	Schenkelfeder	Torsion spring	Ressort coudé
22	1119 122 5000	1	Distanzhülse	Spacer sleeve	Douille d'écartement
23	1119 121 3500	1	Drosselhebel	Throttle lever	Levier de papillon
24	9079 319 0280	1	Schraube M3x3,5	Flat head screw M3x3.5	Vis à tête plate M3x3,5
25	1125 121 3301	1	Drosselklappe	Throttle shutter	Papillon
26	1125 122 7402	1	Halbrundschraube	Round head screw	Vis à tête ronde
	1119 007 1032	1	Satz Vergaserteile □ 8 - 12, 15, 16	Set of carburetor parts □ 8 - 12, 15, 16	Jeu de pièces de carburateur □ 8 - 12, 15, 16
	1119 007 1031	1	Satz Vergaserteile □ 8, 9, 11, 12	Set of carburetor parts □ 8, 9, 11, 12	Jeu de pièces de carburateur □ 8, 9, 11, 12

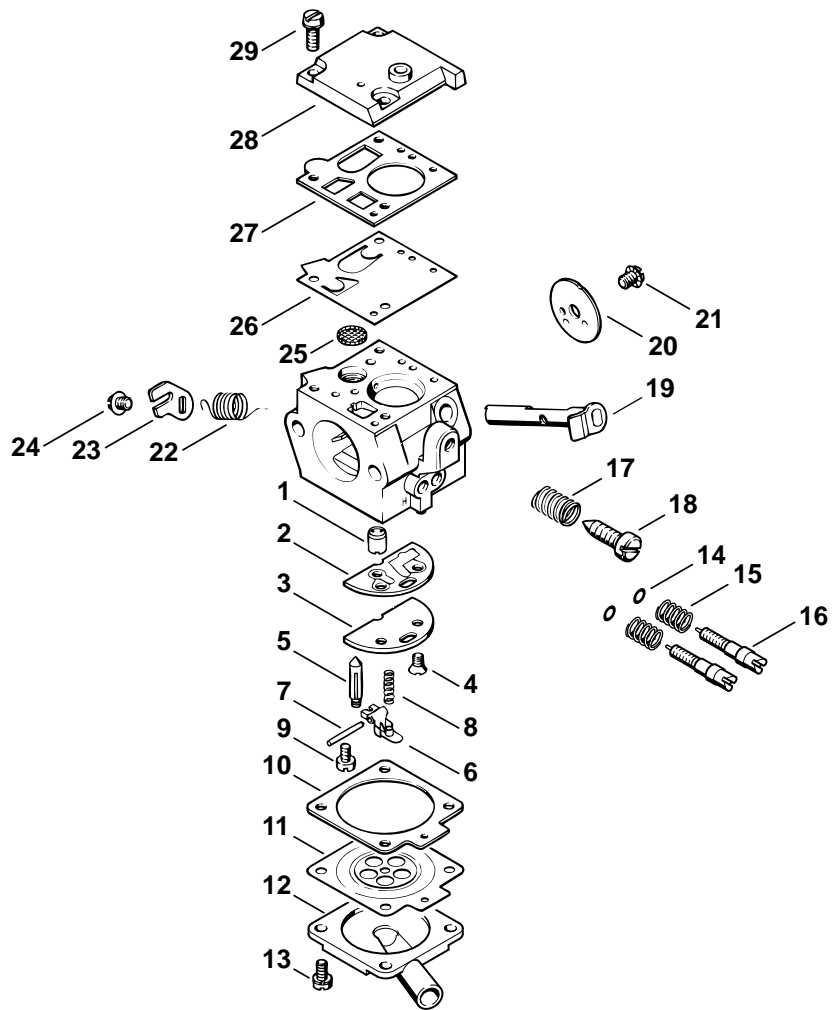
(1) MS 381, (2) MS 381-N, (3) MS 381-Z



215ET009 TG

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
	* 1119 120 0650	1	Vergaser Bing 48A101C (C) □ 1 - 29	Carburetor Bing 48A101C (C) □ 1 - 29	Carburateur Bing 48A101C (C) □ 1 - 29
1 *	1119 121 5402	1	Ventildüse	Valve jet	Gicleur à soupape
2 *	1119 129 0900	1	Dichtung	Gasket	Joint
3 *	1119 121 7401	1	Platte	Plate	Plaque
4 *	1119 122 7900	2	Senkschraube	Countersunk screw	Vis à tête fraisée
5 *	1110 121 5100	1	Einlassnadel	Inlet needle	Pointeau d'admission
6 *	1119 121 5001	1	Einlassregelhebel	Inlet control lever	Levier de réglage d'admission
7 *	1119 121 9200	1	Achse	Spindle	Axe
8 *	1119 122 3001	1	Feder	Spring	Ressort
9 *	1119 122 7101	1	Schraube	Screw	Vis
10 *	1119 129 0905	1	Dichtung	Gasket	Joint
11 *	1119 121 4701	1	Regelmembrane	Metering diaphragm	Membrane de réglage
12 *	1119 121 0803	1	Abschlussdeckel	End cover	Couvercle
13 *	1119 122 7200	4	Zylinderschraube	Pan head screw	Vis cylindrique
14 *	1119 122 3600	2	Dichtring	Sealing ring	Anneau de joint
15 *	1119 122 3004	2	Feder	Spring	Ressort
16 *	1119 122 6602	2	Einstellschraube	High speed adjustment screw	Vis H de richesse à haut régime
17 *	1119 122 3003	1	Feder	Spring	Ressort
18 *	1119 122 6201	1	Leerlaufanschlagschraube	Idle speed adjustment screw	Vis de réglage de régime de ralenti
19 *	1119 120 7102	1	Drosselwelle mit Hebel	Throttle shaft with lever	Axe de papillon avec levier
20 *	1119 121 3301	1	Drosselklappe	Throttle shutter	Papillon
21 *	1119 122 7102	1	Schraube	Screw	Vis
22 *	1119 122 3201	1	Schenkelfeder	Torsion spring	Ressort coudé
23 *	1119 121 2801	1	Lasche	Strap	Bride de fixation
24 *	1119 122 7210	1	Zylinderschraube	Pan head screw	Vis cylindrique
25 *	1119 121 7801	1	Sieb	Strainer	Tamis
26 *	1119 121 4801	1	Pumpenmembrane	Pump diaphragm	Membrane de pompe
27 *	1119 129 0910	1	Dichtung	Gasket	Joint
28 *	1119 121 0802	1	Abschlussdeckel	End cover	Couvercle
29 *	1119 122 7205	3	Zylinderschraube	Pan head screw	Vis cylindrique
	* 1119 007 1062	1	Satz Vergaserteile □ 2, 10, 11, 26, 27	Set of carburetor parts □ 2, 10, 11, 26, 27	Jeu de pièces de carburateur □ 2, 10, 11, 26, 27
	* 1119 007 1066	1	Satz Vergaserteile □ 2, 5, 6, 8, 10, 11, 25 - 27	Set of carburetor parts □ 2, 5, 6, 8, 10, 11, 25 - 27	Jeu de pièces de carburateur □ 2, 5, 6, 8, 10, 11, 25 - 27

(1) MS 381, (2) MS 381-N, (3) MS 381-Z



215ET009 TG

Illustration M

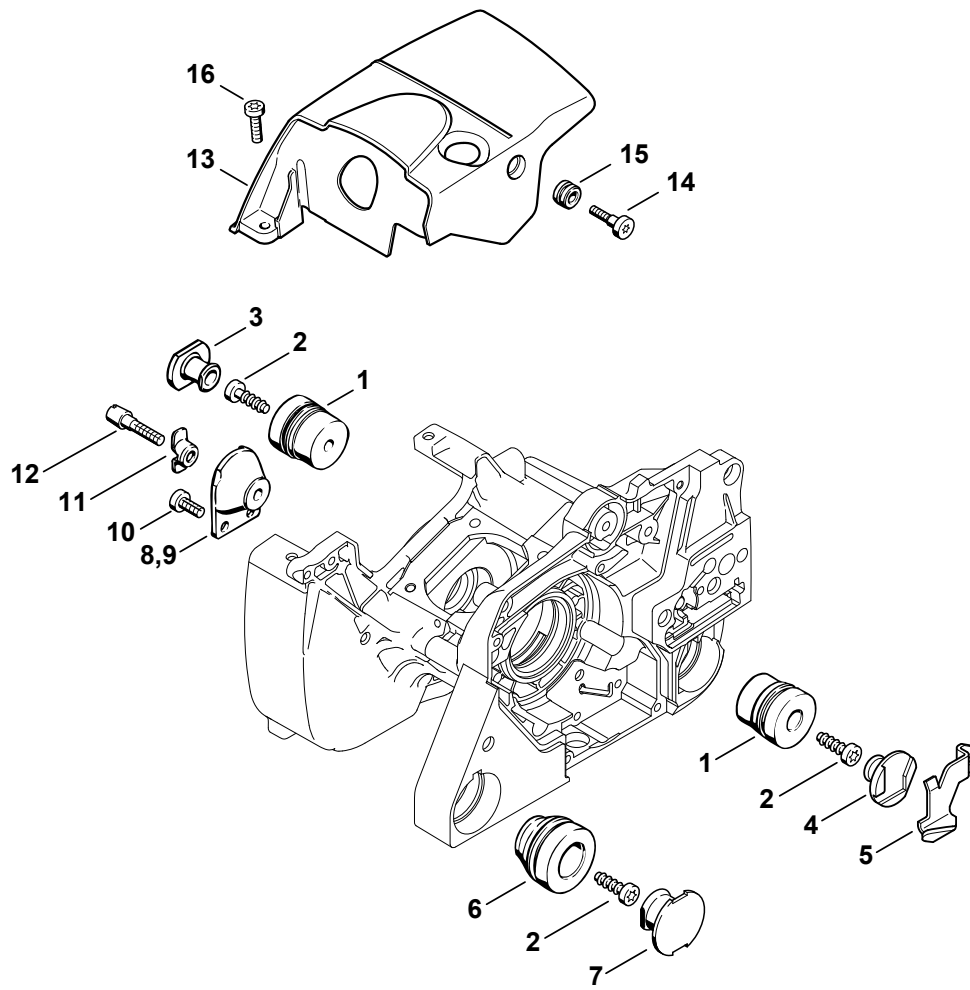
Vergaser Bing 48A125A

Carburetor Bing 48A125A

Carburateur Bing 48A125A

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
	* 1119 120 0651	1	Vergaser Bing 48A125A nur in Brasilien erhältlich (C) (1) □ 1 - 29	Carburetor Bing 48A125A available in Brazil only (C) (1) □ 1 - 29	Carburateur Bing 48A125A seulement livrable au Brésil (C) (1) □ 1 - 29
1 *	1119 121 5402	1	Ventildüse (1)	Valve jet (1)	Gicleur à soupape (1)
2 *	1119 129 0900	1	Dichtung (1)	Gasket (1)	Joint (1)
3 *	1119 121 7402	1	Platte nur in Brasilien erhältlich (1)	Plate available in Brazil only (1)	Plaque seulement livrable au Brésil (1)
4 *	1119 122 7900	2	Senkschraube (1)	Countersunk screw (1)	Vis à tête fraisée (1)
5 *	1110 121 5100	1	Einlassnadel (1)	Inlet needle (1)	Pointeau d'admission (1)
6 *	1119 121 5001	1	Einlassregelhebel (1)	Inlet control lever (1)	Levier de réglage d'admission (1)
7 *	1119 121 9200	1	Achse (1)	Spindle (1)	Axe (1)
8 *	1119 122 3001	1	Feder (1)	Spring (1)	Ressort (1)
9 *	1119 122 7101	1	Schraube (1)	Screw (1)	Vis (1)
10 *	1119 129 0905	1	Dichtung (1)	Gasket (1)	Joint (1)
11 *	1119 121 4701	1	Regelmembrane (1)	Metering diaphragm (1)	Membrane de réglage (1)
12 *	1119 121 0803	1	Abschlussdeckel (1)	End cover (1)	Couvercle (1)
13 *	1119 122 7200	4	Zylinderschraube (1)	Pan head screw (1)	Vis cylindrique (1)
14 *	1119 122 3600	2	Dichtring (1)	Sealing ring (1)	Anneau de joint (1)
15 *	1119 122 3004	2	Feder (1)	Spring (1)	Ressort (1)
16 *	1119 122 6602	2	Einstellschraube (1)	High speed adjustment screw (1)	Vis H de richesse à haut régime (1)
17 *	1119 122 3003	1	Feder (1)	Spring (1)	Ressort (1)
18 *	1119 122 6201	1	Leerlaufanschlagschraube (1)	Idle speed adjustment screw (1)	Vis de réglage de régime de ralenti (1)
19 *	1119 120 7102	1	Drosselwelle mit Hebel (1)	Throttle shaft with lever (1)	Axe de papillon avec levier (1)
20 *	1119 121 3301	1	Drosselklappe (1)	Throttle shutter (1)	Papillon (1)
21 *	1119 122 7102	1	Schraube (1)	Screw (1)	Vis (1)
22 *	1119 122 3201	1	Schenkelfeder (1)	Torsion spring (1)	Ressort coudé (1)
23 *	1119 121 2801	1	Lasche (1)	Strap (1)	Bride de fixation (1)
24 *	1119 122 7210	1	Zylinderschraube (1)	Pan head screw (1)	Vis cylindrique (1)
25 *	1119 121 7801	1	Sieb (1)	Strainer (1)	Tamis (1)
26 *	1119 121 4801	1	Pumpenmembrane (1)	Pump diaphragm (1)	Membrane de pompe (1)
27 *	1119 129 0910	1	Dichtung (1)	Gasket (1)	Joint (1)
28 *	1119 121 0802	1	Abschlussdeckel (1)	End cover (1)	Couvercle (1)
29 *	1119 122 7205	3	Zylinderschraube (1)	Pan head screw (1)	Vis cylindrique (1)
	* 1119 007 1062	1	Satz Vergaserteile (1) □ 2, 10, 11, 26, 27	Set of carburetor parts (1) □ 2, 10, 11, 26, 27	Jeu de pièces de carburateur (1) □ 2, 10, 11, 26, 27
	* 1119 007 1066	1	Satz Vergaserteile (1) □ 2, 5, 6, 8, 10, 11, 25 - 27	Set of carburetor parts (1) □ 2, 5, 6, 8, 10, 11, 25 - 27	Jeu de pièces de carburateur (1) □ 2, 5, 6, 8, 10, 11, 25 - 27

(1) MS 381, (2) MS 381-N, (3) MS 381-Z



538ET009 SC

Illustration N

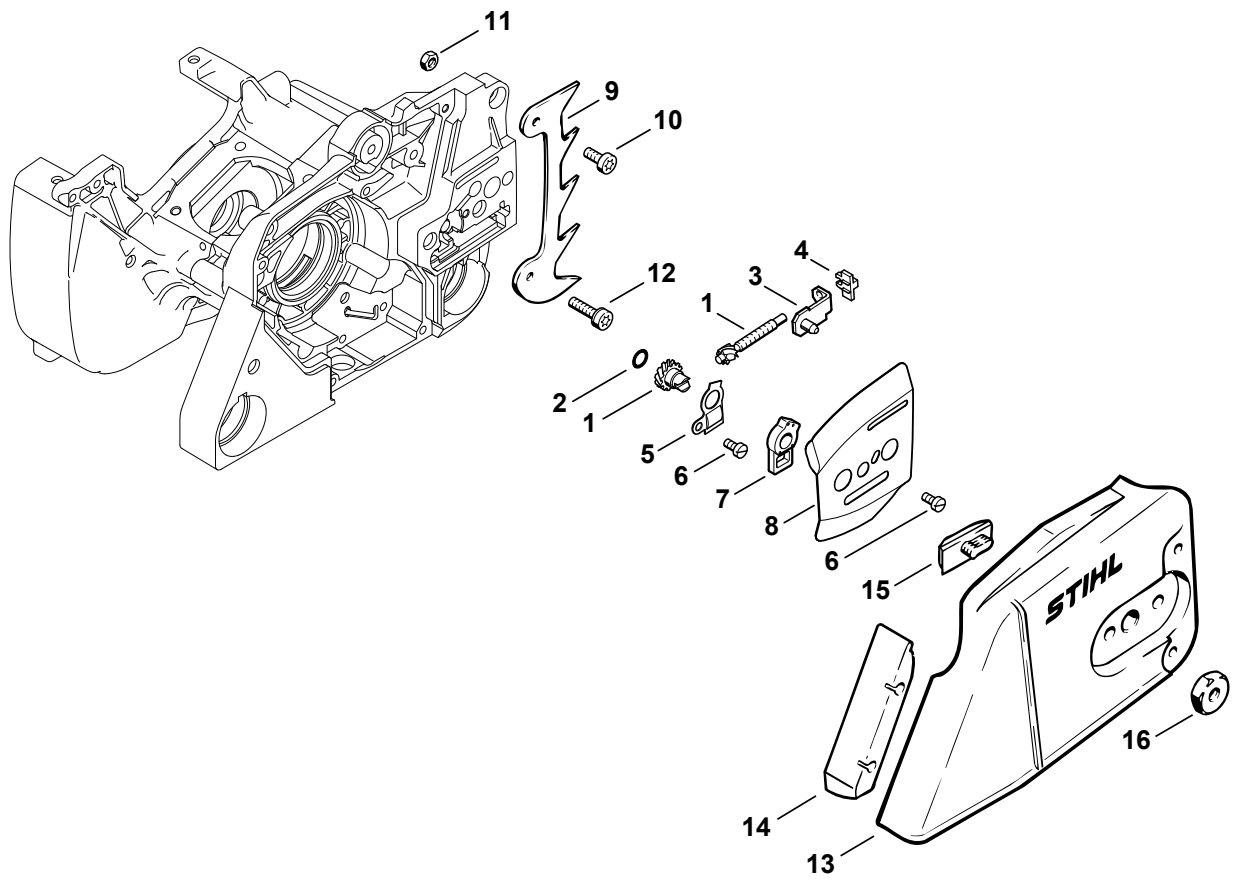
AV-System, Haube

AV system, Shroud

Système AV, Capot

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	1121 790 9912	2	Ringpuffer	Annular buffer	Butoir annulaire
2	9074 478 4435	3	Schraube IS-P6x19	Pan head self-tapping screw IS-P6x19	Vis cylindrique IS-P6x19
3	1119 791 7306	1	Stopfen	Plug	Bouchon
4	1119 791 7300	1	Stopfen	Plug	Bouchon
5	1119 656 7701	1	Kettenfänger	Chain catcher	Arrêt de chaîne
6	1121 790 9909	1	Ringpuffer	Annular buffer	Butoir annulaire
7	1125 791 7306	1	Stopfen	Plug	Bouchon
8	1118 790 9930	1	Ringpuffer	Annular buffer	Butoir annulaire
9	1119 790 9901	1	Ringpuffer PRC (2)	Annular buffer PRC (2)	Butoir annulaire PRC (2)
10	9022 341 0960	2	Schraube IS-M5x12-10.9	Spline screw IS-M5x12	Vis cylindrique IS-M5x12
11	1121 791 1200	1	Abreißsicherung	Retainer	Pièce de sûreté
12	1121 791 6105	1	Zylinderschraube	Pan head screw	Vis cylindrique
13	1119 084 0904	1	Haube	Shroud	Capot
14	1124 084 8700	1	Bundschrabe	Collar screw	Vis à embase
15	1124 084 8900	1	Ring	Ring	Anneau
16	9022 341 1010	2	Schraube IS-M5x18-10.9	Spline screw IS-M5x18	Vis cylindrique IS-M5x18

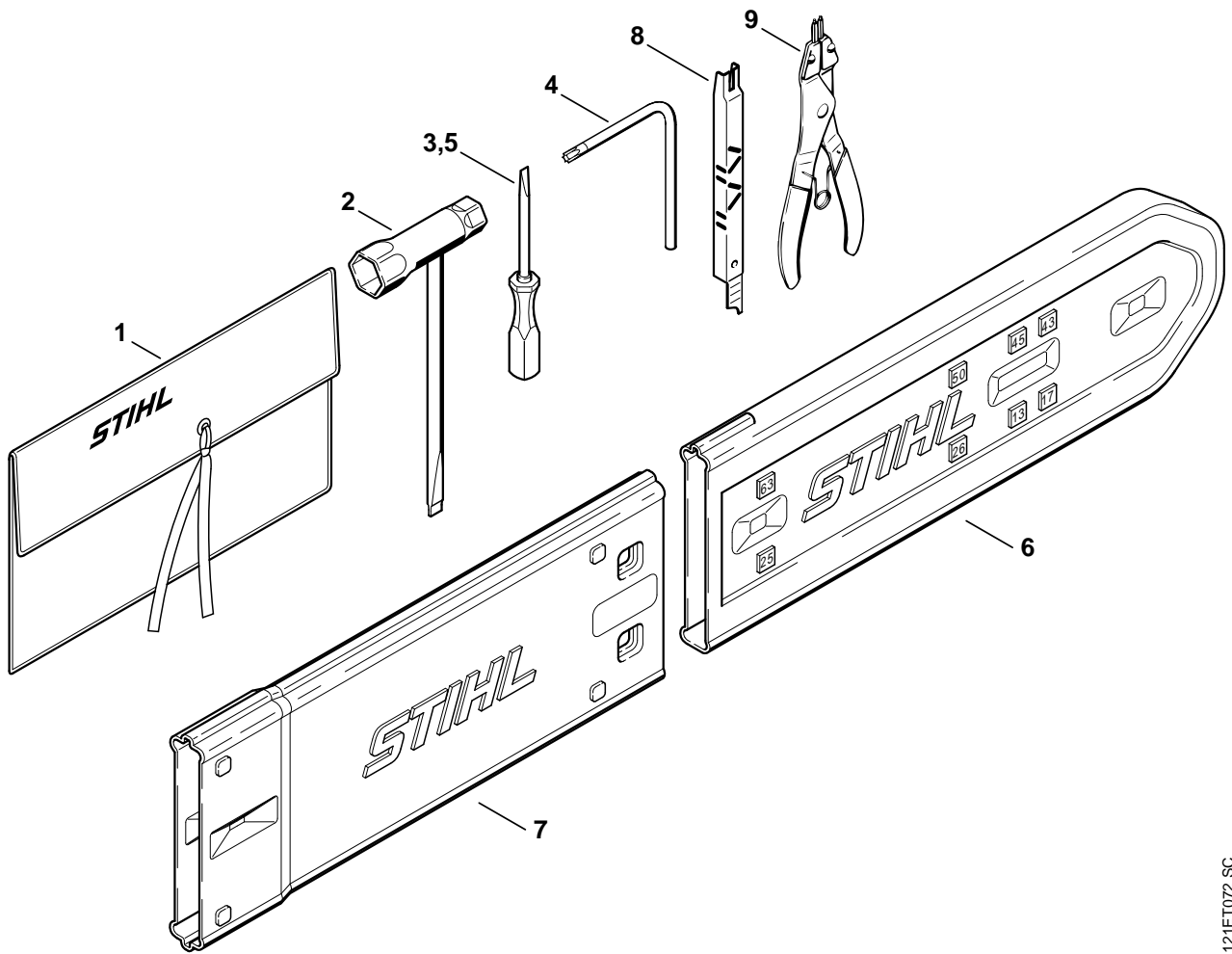
(1) MS 381, (2) MS 381-N, (3) MS 381-Z



539ET0010 SC

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	1125 007 1021	1	Satz Stirnrad / Spannschraube □ 2	Spur gear / chain adjusting screw kit □ 2	Jeu de pignon droit / vis de tension □ 2
2	9646 945 0490	1	RDR DIN3770-B7x1,5	O-ring 7x1.5	Joint torique 7x1,5
3	1125 640 1900	1	Spannschieber	Tensioner slide	Coulisse de tension
4	1125 664 1400	1	Druckstück	Thrust pad	Pièce de pression
5	1122 664 2200	1	Abdeckblech	Cover plate	Tôle de protection
6	9041 216 0630	2	Zylinderschraube DIN84-M4x8-8.8	Pan head screw M4x8	Vis cylindrique M4x8
7	1122 664 4500	1	Stütze	Support	Support
8	1119 664 1000	1	Seitenblech innen	Inner side plate	Tôle latérale intérieure
9	1128 664 0500	1	Krallenanschlag	Bumper spike	Griffe
10	9022 341 0960	1	Schraube IS-M5x12-10.9	Spline screw IS-M5x12	Vis cylindrique IS-M5x12
11	9214 320 0700	1	Sicherungsmutter DIN980-V M5-10	Lock nut M5	Écrou de sécurité M5
12	9022 341 1019	1	Schraube IS-M5x20-10.9	Spline screw IS-M5x20	Vis cylindrique IS-M5x20
13	1128 640 1706	1	Kettenraddeckel □ 14, 15	Chain sprocket cover □ 14, 15	Couvercle de pignon □ 14, 15
14	1125 656 1501	1	Schutz	Guard	Pièce de protection
15	1121 648 6610	1	Gleitleiste	Bumper strip	Bande de glissement
16	0000 955 0801	2	Sechskantmutter M8	Hexagon nut M8	Écrou à six pans M8

(1) MS 381, (2) MS 381-N, (3) MS 381-Z



121ET072 SC

Illustration P

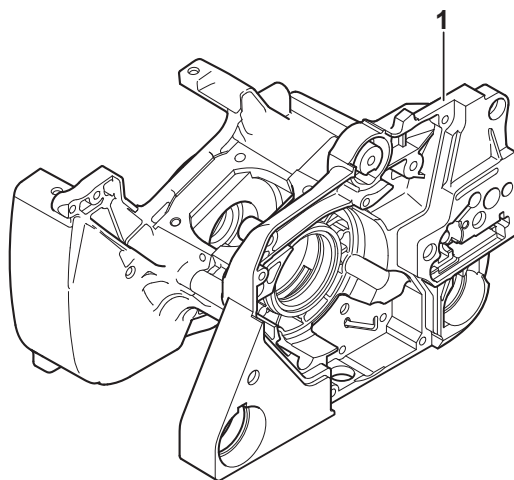
Werkzeuge, Sonderzubehör

Tools, Extras

Outils, Accessoires
optionnels

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
	1121 890 1400	1	Satz Werkzeuge □ 1 - 4	Tool kit □ 1 - 4	Jeu d'outils □ 1 - 4
1	0000 891 0810	1	Werkzeugtasche	Tool roll	Pochette à outils
2	1129 890 3401	1	Kombischlüssel	Combination wrench	Clé multiple
3	0000 890 2300	1	Schraubendreher	Screwdriver	Tournevis
4	0812 370 1000	1	Schraubendreher T27x120x70	Screwdriver T27x120x70	Tournevis T27x120x70
5	5910 890 2305	1	Schraubendreher nur in Brasilien erhältlich	Screwdriver available in Brazil only	Tournevis seulement livrable au Brésil
6	0000 792 9129	1	Kettenschutz	Chain scabbard	Protège-chaîne
7	0000 792 9132	1	Kettenschutzverlängerung bis 63 cm (B,C)	Chain scabbard extension up to 63 cm (B,C)	Protège-chaîne de rallonge à 63 cm (B,C)
8	1110 893 4000	1	Feillehre (B)	Filing gauge (B)	Calibre d'affûtage (B)
9		1	Zange (C)	Circlip pliers (C)	Pince (C)

(1) MS 381, (2) MS 381-N, (3) MS 381-Z



538ET012 SC

Illustration Q

Maschinennummer

Serial number

Numéro de machine

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St.-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1		1	Position der Maschinennummer	Position of serial number	Emplacement du numéro de machine

(1) MS 381, (2) MS 381-N, (3) MS 381-Z

D Zeichenerklärung

- = darin enthalten Bild-Nr
 * = Maschine älterer Bauart
 (A) = nicht abgebildet
 (B) = nur Sonderzubehör
 (C) = ab Werk nicht mehr lieferbar
 (D) = einzeln kein Ersatzteil
 (1,2,...) = Ausführungsarten

E Aclaración de símbolos

- = contiene núm. de ilustración
 * = máquinas de ejecución anterior
 (A) = sin ilustración
 (B) = sólo accesorios especiales
 (C) = ya no se suministra de fábrica
 (D) = la pieza suelta no se suministra como repuesto
 (1,2,...) = clases de ejecución

FN Merkkien selitys

- = johon sisältyvät kuvan numerot
 * = vanhemmanmalliset koneet
 (A) = ei kuvassa
 (B) = ainoastaan lisävaruste
 (C) = ei toimiteta enää tehtaalta
 (D) = ei toimiteta erikseen
 (1,2,...) = Mallit

N Tegnförklaring

- = medfölger fig. nr
 * = Maskiner av äldre modell
 (A) = ikke avbildet
 (B) = bare ekstrautstyr
 (C) = leveres ikke lenger fra fabrikk
 (D) = enkeltdele leveres ikke som reservedel
 (1,2,...) = utførelser

P Explicação dos símbolos

- = Incl. a fig. No.
 * = Máquinas de construção mais antiga
 (A) = não ilustrado
 (B) = unicamente acessórios especiais
 (C) = já não fornecível ex-fábrica
 (D) = a peça individual não é nenhuma peça de reposição
 (1,2,...) = Configurações

TR İşaret açıklaması

- = İndeks numarada dahildir
 * = Eski model makinalar
 (A) = Şemada yoktur
 (B) = Ekstradır
 (C) = Fabrikadan artık temin edilmez
 (D) = Ayrı verilmaz
 (1,2,...) = Mevcut modeller

BR Explicação dos símbolos

- = inclusive fig. n.
 * = máquinas antigas
 (A) = não ilustrado
 (B) = somente acessórios especiais
 (C) = não mais fornecido pela fábrica
 (D) = não fornecida separadamente
 (1,2,...) = diferentes versões

GB Key to symbols

- = including item No.
 * = previous Models
 (A) = not illustrated
 (B) = option
 (C) = no longer available from factory
 (D) = not available as separate item
 (1,2,...) = versions available

HR Tumač znakova

- = u istom sadrži dijelove, slike br.
 * = strojevi starije izvedbe
 (A) = nedostaje slika
 (B) = samo kao poseban pribor
 (C) = više se ne isporučuje fco tvornica
 (D) = ne isporučuje se pojedinačno kao pričuvni dio
 (1,2,...) = vrste izvedbi

I Leggenda

- = comprendente fig. n.
 * = Macchine di costruzione anteriore
 (A) = non illustrato
 (B) = solo accessorio a richiesta
 (C) = non più fornibile dallo stabilimento
 (D) = non disponibile come ricambio singolo
 (1,2,...) = versioni

CZ Vysvětlivky

- = obsahuje obr. č.
 * = stroje starší konstrukce
 (A) = není vyobrazeno
 (B) = jen zvláštní příslušenství
 (C) = ze závodu se již nedodává
 (D) = jednotliví žádný náhradní díl
 (1,2,...) = druhy provedení

NL Toelichting symbolen

- = daarin begrepen pos.nr.
 * = machines van een oudere uitvoering
 (A) = niet afgebeeld
 (B) = uitsluitend speciaal toebehoren
 (C) = af fabriek niet meer leverbaar
 (D) = niet los leverbaar
 (1,2,...) = uitvoeringen

PL Objaśnienie znaków

- = zawiera rysunki nr.
 * = maszyny starszego typu budowy
 (A) = nie zilustrowano
 (B) = tylko jako wyposażenie specjalne
 (C) = nie dostarczane przez producenta
 (D) = nie występuje jako samodzielna część zamienna
 (1,2,...) = rodzaj wykonania

RO Legendă

- = inclusiv fig. nr.
 * = Utilaje de fabricație mai veche
 (A) = neilustrat
 (B) = numai ca accesoriu special
 (C) = nu se mai livrează din fabrică
 (D) = fără piesă de schimb separată
 (1,2,...) = diferite modele

F Légende

- = y compris Fig. No.
 * = machines d'ancienne construction
 (A) = non illustré
 (B) = uniquement accessoire optionnel
 (C) = n'est plus livrable départ usine
 (D) = n'est pas livrable séparément
 (1,2,...) = différentes exécutions

S Teckenförklaring

- = ingår bild-nr
 * = maskiner av tidigare utförande
 (A) = ej avbildat
 (B) = endast tillbehör
 (C) = levereras inte längre från fabriken
 (D) = ingen separat reservdel
 (1,2,...) = varianter

DK Symbolforklaring

- = inklusive fig. nr.
 * = maskiner af ældre konstruktion
 (A) = ikke afbilledet
 (B) = kun ekstratilbehør
 (C) = leveres ikke mere fra fabrik
 (D) = leveres ikke som løs reservedel
 (1,2,...) = modelbetegnelser

H Jelmagyarázat

- = abban tartalmazott ábra-szám
 * = Régebbi építéssorozatú gépek
 (A) = Nincs ábrázolva
 (B) = Csak külön tartozék
 (C) = Gyár már nem szállítja
 (D) = nem alkatrész, egyenként
 (1,2,...) = Kivitelezési módok

GR Επεξήγηση συμβόλων

- = περιλαμβάνει τον αριθμό του είδους
 * = Μηχανήματα παλαιότερων μοντέλων
 (A) = δεν απεικονίζεται
 (B) = μόνο προαιρετικά είδη
 (C) = δεν διατίθεται από τον κατασκευαστή
 (D) = δεν παραδίδεται ως ξεχωριστό είδος
 (1,2,...) = διαφορετικοί τύποι που διατίθενται

RUS Пояснения к условным обозначениям

- = сюда входят номера позиций
 * = машины более старого типа конструкции
 (A) = не изображено на иллюстрации
 (B) = только в виде специальных принадлежностей
 (C) = заводом больше не выпускается
 (D) = не поставляется отдельно как запасная деталь
 (1,2,...) = Виды исполнений

شرح الرموز

- = تحتوي على رقم صورة
 * = ماكينات من طراز قديم
 (A) = غير مصورة
 (B) = مستلزمات خاصة فقط
 (C) = غير قابلة للتوريد من المصنع
 (D) = ليس كتقطعة غيار منفردة
 (1,2,...) = أنواع الطرازات

UAE

- =
 * =
 (A) =
 (B) =
 (C) =
 (D) =
 (...2,1)